



CANADA

CONSOLIDATION

CODIFICATION

White Pea Bean
Stabilization 1978
Regulations

Règlement de 1978 sur la
stabilisation du prix des
haricots ronds blancs

SOR/80-76

DORS/80-76

Current to June 10, 2013

À jour au 10 juin 2013

Published by the Minister of Justice at the following address:
<http://laws-lois.justice.gc.ca>

Publié par le ministre de la Justice à l'adresse suivante :
<http://lois-laws.justice.gc.ca>

OFFICIAL STATUS
OF CONSOLIDATIONS

CARACTÈRE OFFICIEL
DES CODIFICATIONS

Subsections 31(1) and (3) of the *Legislation Revision and Consolidation Act*, in force on June 1, 2009, provide as follows:

Les paragraphes 31(1) et (3) de la *Loi sur la révision et la codification des textes législatifs*, en vigueur le 1^{er} juin 2009, prévoient ce qui suit:

Published
consolidation is
evidence

31. (1) Every copy of a consolidated statute or consolidated regulation published by the Minister under this Act in either print or electronic form is evidence of that statute or regulation and of its contents and every copy purporting to be published by the Minister is deemed to be so published, unless the contrary is shown.

31. (1) Tout exemplaire d'une loi codifiée ou d'un règlement codifié, publié par le ministre en vertu de la présente loi sur support papier ou sur support électronique, fait foi de cette loi ou de ce règlement et de son contenu. Tout exemplaire donné comme publié par le ministre est réputé avoir été ainsi publié, sauf preuve contraire.

Codifications
comme élément
de preuve

...

[...]

Inconsistencies
in regulations

(3) In the event of an inconsistency between a consolidated regulation published by the Minister under this Act and the original regulation or a subsequent amendment as registered by the Clerk of the Privy Council under the *Statutory Instruments Act*, the original regulation or amendment prevails to the extent of the inconsistency.

(3) Les dispositions du règlement d'origine avec ses modifications subséquentes enregistrées par le greffier du Conseil privé en vertu de la *Loi sur les textes réglementaires* l'emportent sur les dispositions incompatibles du règlement codifié publié par le ministre en vertu de la présente loi.

Incompatibilité
— règlements

NOTE

This consolidation is current to June 10, 2013. Any amendments that were not in force as of June 10, 2013 are set out at the end of this document under the heading “Amendments Not in Force”.

NOTE

Cette codification est à jour au 10 juin 2013. Toutes modifications qui n'étaient pas en vigueur au 10 juin 2013 sont énoncées à la fin de ce document sous le titre « Modifications non en vigueur ».

Registration
SOR/80-76 January 14, 1980

FARM INCOME PROTECTION ACT

White Pea Bean Stabilization 1978 Regulations

P.C. 1980-201 January 14, 1980

His Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Agriculture and the Treasury Board, pursuant to section 2, paragraphs 8.2(1)(b) and 10(1)(b), and section 11 of the *Agricultural Stabilization Act*, is pleased hereby to make the annexed Regulations respecting the stabilization of the price of white pea beans grown in Canada in 1978.

Enregistrement
DORS/80-76 Le 14 janvier 1980

LOI SUR LA PROTECTION DU REVENU AGRICOLE

Règlement de 1978 sur la stabilisation du prix des haricots ronds blancs

C.P. 1980-201 Le 14 janvier 1980

Sur avis conforme du ministre de l'Agriculture et du Conseil du Trésor et en vertu de l'article 2, des alinéas 8.2(1)b) et 10(1)b), et de l'article 11 de la *Loi sur la stabilisation des prix agricoles*, il plaît à Son Excellence le Gouverneur général en conseil d'établir le Règlement sur la stabilisation du prix des haricots ronds blancs produits au Canada en 1978, ci-après.

REGULATIONS RESPECTING THE
STABILIZATION OF THE PRICE OF WHITE
PEA BEANS GROWN IN CANADA IN 1978

SHORT TITLE

1. These Regulations may be cited as the *White Pea Bean Stabilization 1978 Regulations*.

INTERPRETATION

2. In these Regulations,

“Act” means the *Agricultural Stabilization Act*; (*Loi*)

“Board” means the Agricultural Stabilization Board; (*Office*)

“producer” means a person residing in Canada and producing white pea beans in Canada. (*producteur*)

“white pea beans” means white Canada Eastern beans of the grades Extra No. 1 Canada Eastern, No. 1 Canada Eastern, No. 2 Canada Eastern, No. 3 Canada Eastern and No. 4 Canada Eastern as defined and set out in Schedule I to the *Canada Grain Act*, grown in Canada in 1978 and sold on or before August 31, 1979; (*haricot rond blanc*)

DESIGNATED COMMODITY

3. White pea beans are hereby designated as an agricultural commodity for the purposes of the Act.

PRESCRIBED PERCENTAGE

4. For the purpose of determining the prescribed price of white pea beans for the year 1978, the percentage of the base price of white pea beans for that year is hereby prescribed at ninety per cent.

PRESCRIBED PRICE

5. The prescribed price of white pea beans for the year 1978 shall be the aggregate of

(a) ninety per cent of the base price of white pea beans for that year; and

(b) the index applicable thereto calculated in the manner set out in the *Production Cost Index Regulations*.

RÈGLEMENT SUR LA STABILISATION DU PRIX
DES HARICOTS ROUNDS BLANCS PRODUITS
AU CANADA EN 1978

TITRE ABRÉGÉ

1. Le présent règlement peut être cité sous le titre : *Règlement de 1978 sur la stabilisation du prix des haricots ronds blancs*.

DÉFINITIONS

2. Dans le présent règlement,

«haricot rond blanc» désigne le haricot blanc de l'Est canadien des catégories n° 1 Extra de l'Est canadien, n° 1 de l'Est canadien, n° 2 de l'Est canadien, n° 3 de l'Est canadien et n° 4 de l'Est canadien, visées à l'annexe I de la *Loi sur les grains du Canada*, qui a été cultivé au Canada en 1978 et vendu au plus tard le 31 août 1979; (*white pea beans*)

«Loi» désigne la *Loi sur la stabilisation des prix agricoles*; (*Act*)

«Office» désigne l'Office de stabilisation des prix agricoles; (*Board*)

«producteur» désigne une personne résidant au Canada et qui y produit des haricots ronds blancs. (*producer*)

PRODUIT DÉSIGNÉ

3. Le haricot rond blanc est désigné comme produit agricole aux fins de la Loi.

POURCENTAGE PRESCRIT

4. Pour le calcul du prix prescrit des haricots ronds blancs en 1978, le pourcentage de leur prix de base pour cette année est fixé à 90 pour cent.

PRIX PRESCRIT

5. Le prix prescrit des haricots ronds blancs pour 1978 est la somme

a) de 90 pour cent de leur prix de base pour cette année; et

b) de l'indice qui leur est applicable, calculé selon le *Règlement sur l'indice des coûts de production*.

PAYMENT TO PRODUCERS

6. Subject to section 7, the Board may, pursuant to paragraph 10(1)(b) of the Act, make payments to producers, on a maximum of one hundred and sixty metric tonnes of white pea beans per producer, of \$68.78 per metric tonne of white pea beans other than white pea beans used or to be used in foreign food aid programs.

7. Where the producers are carrying on business in a production unit, as determined by the Board, the Board may make payments to each producer in the production unit, but such payments shall not, in the aggregate, exceed the maximum payable by the Board under section 6 to three producers.

PAIEMENTS DESTINÉS AUX PRODUCTEURS

6. L'Office peut, conformément à l'alinéa 10(1)b) de la Loi, verser à chaque producteur, un montant de 68,78 \$ la tonne de haricots ronds blancs, jusqu'à concurrence, pour chacun, de 160 tonnes; ne sont pas comptés dans ces 160 tonnes les haricots blancs destinés à des programmes d'aide alimentaire à l'étranger.

7. Pour les exploitations comptant, selon l'Office, plus d'un producteur, l'Office peut faire à chacun d'eux les paiements visés à l'article 6; toutefois l'ensemble de ces paiements ne peut dépasser le montant maximum global qui serait payable à trois producteurs.